

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Институт гостиничного бизнеса и туризма

Рекомендовано МССН

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины **Межкультурные коммуникации на
иностранном языке (русский язык)**

Рекомендуется для направления подготовки

43.03.02 «Туризм»

(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность программы (профиль) **Туроператорская и турагентская
деятельность**

(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))

Москва
2021

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – языковой, межкультурной коммуникативной профессионально ориентированной компетенции, которая представлена перечнем взаимосвязанных и взаимозависимых компетенций, представленных в формате умений. Приобретение студентами языковой и коммуникативной компетенции позволит использовать русский язык как иностранный в профессиональной и научной деятельности.

Основные задачи, решаемые в ходе преподавания дисциплины:

- формирование социокультурной компетенции и поведенческих стереотипов, необходимых для успешной адаптации иностранных выпускников на рынке труда;
- развитие у иностранных студентов умения самостоятельно приобретать знания для осуществления деловой коммуникации на русском языке – повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию, к работе с мультимедийными программами, электронными словарями, иноязычными ресурсами сети Интернет;
- развитие когнитивных и исследовательских умений, расширение кругозора и повышение информационной культуры студентов;
- формирование представления об основах межкультурной коммуникации;
- расширение словарного запаса и формирование терминологического аппарата на русском языке в пределах профессиональной сферы.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Межкультурные коммуникации на иностранном языке» относится к вариативной компоненте базовой части дисциплин Блока1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общекультурные компетенции			
1	УК-4 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых)	<ul style="list-style-type: none">• Деловые коммуникации и культура речи• Иностранный язык делового общения второй• Иностранный язык	<ul style="list-style-type: none">• Иностранный язык в профессиональной деятельности второй• Подготовка и защита выпускной квалификационной работы

	языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	<ul style="list-style-type: none"> • Русский язык как иностранный • Профессиональная этика и этикет • Учебная практика 	<ul style="list-style-type: none"> • Факультатив «Деловой иностранный язык»
2	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<ul style="list-style-type: none"> • История • Философия • Иностранный язык • Русский язык как иностранный • Иностранный язык делового общения второй • Мировая культура и искусство • Мировые религии • Учебная практика 	<ul style="list-style-type: none"> • Иностранный язык в профессиональной деятельности второй • Производственная практика • Преддипломная практика • Подготовка и защита выпускной квалификационной работы • Факультатив "Деловой иностранный язык"
4	ПКУВ-1 Способен применять международный опыт при управлении ресурсами и качеством услуг организаций туристской сферы	<ul style="list-style-type: none"> • Этнокультурные основы туризма 	<ul style="list-style-type: none"> • Иностранный язык в профессиональной деятельности второй • Преддипломная практика • Подготовка и защита выпускной квалификационной работы

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения УК-4;

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах УК-5;

- Способен применять международный опыт при управлении ресурсами и качеством услуг организаций туристской сферы ПКУВ-1.

В результате изучения дисциплины студент должен:

ЗНАТЬ:

- значения новых лексических единиц, деловую и профессиональную лексику, связанную с тематикой данного этапа обучения и соответствующими ситуациями общения;

- страноведческую информацию из аутентичных источников, обогащающую социальный опыт обучающихся;

- языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии с

УМЕТЬ:

- пользоваться изученными базовыми грамматическими явлениями;

- вести диалог, используя оценочные суждения в ситуациях официального и неофициального делового общения;

- читать и переводить тексты на русском языке профессиональной направленности, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/ просмотровое) в зависимости от поставленной коммуникативной задачи;

- участвовать в обсуждении проблем на основании прочитанных/ прослушанных текстов на русском языке, соблюдая правила речевого этикета;

- относительно полно и точно понимать высказывания собеседника в распространенных стандартных ситуациях делового общения, понимать содержание и извлекать необходимую информацию из текстов профессиональной и деловой направленности;

- вести деловую переписку на русском языке;

- использовать приобретенные знания и умения в профессиональной деятельности.

ВЛАДЕТЬ:

- и – навыками профессионального общения на русском языке;

- навыками публичного выступления на русском языке по профессиональной тематике;

- о – навыками чтения юридической и бизнес литературы с целью извлечения профессиональной информации;

- и – деловой лексикой и фразеологией русского языка;

а

л

ь

- навыками деловой переписки на русском языке.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Модуль				Семестр		
		Очная форма обучения				Очно-заочная форма обучения		
		9	А	В	С	5	6	
Аудиторные занятия (всего)	136	36	32	36	32	68	68	
В том числе:								
Лекции (Л)	-	-	-	-	-	-	-	
Практические занятия (ПЗ)	136	36	32	36	32	68	68	
Из них интерактивных занятий	48	8	8	24	8	16	32	
Самостоятельная работа (всего)	152	36	40	36	40	76	76	
Контроль (зачет с оценкой)	-	-	-	-	-	-	-	
Общая трудоемкость	час	288	72	72	72	72	144	144
	зач. ед.	8	2	2	2	2	4	4

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
	Функциональные стили русского языка. Коммуникативной общение. Официально-деловой стиль.	<p>Официально-деловой стиль.</p> <p>Подстили официально-делового стиля: законодательный, дипломатический, деловой. История официально-делового стиля. Языковые средства официально-делового стиля речи.</p> <p>Официально-деловой язык как язык документов.</p> <p>Типы документов: законодательные, дипломатические документы, административно-канцелярские бумаги.</p> <p>Язык деловой переписки.</p> <p>Термированная лексика. Стандартизация синтаксических единиц. Этикетные требования. Грамматические, синтаксические и лексические особенности языка деловых бумаг. Речевые формулы, шаблоны, идиомы.</p> <p>Деловые письма.</p> <p>Этикет делового письма. деловая и коммерческая корреспонденция, её ведение и форма отправления. Виды деловых писем по функциональному признаку, по аспектам.</p> <p>Языковые аспекты официально-делового стиля.</p>
	Нормы официально-	Лексические нормы письменной и устной деловой речи.

	<p>делового стиля. Речевой имидж делового человека.</p>	<p>Языковые аспекты официально-делового стиля. Паронимы. Плеоназм. Тавтология. Нормы и сублексикон устной деловой речи. Рецептивная и продуктивная речь. Диалог и полилог. Книжная, профессиональная, межстилевая, незнаменательная лексика и терминология. Фразеология деловой речи. Нормы употребления фразеологизмов. Грамматические особенности устной и письменной деловой речи. Кодифицированная письменная речь. Диалогическая речь. Нарушение грамматических норм письменной и устной деловой речи. Синтаксис письменной и устной деловой речи. Порядок слов. Согласование подлежащего со сказуемым. Употребление причастных и деепричастных оборотов. Структура простого и сложного предложений. Фонетические нормы и фоноционные средства устной деловой речи.</p>
	<p>Официально-деловой стиль коммуникативного общения в профессиональной деятельности.</p>	<p>Особенности вербальной коммуникации в деловом общении. Типы ситуаций делового общения. Деловой разговор, деловая беседа по телефону, публичная речь, пресс - конференция, презентация. Письменная деловая коммуникация. Культура русского делового письма. Национально - культурные особенности русского делового этикета. Публичное выступление. Подготовка к выступлению. Выступление с опорой на текст. Выступление без текста. Приёмы установления контакта с аудиторией. Принципы и правила ведения споров. Полемическое мастерство: содержание спора, искусство отвечать на вопросы, доводы в споре, логический такт и манера спорить. Речевые образцы, используемые при ответах на агрессивные вопросы. Причины возникновения и сущность разногласий. Классификация замечаний и возражений. Выбор тактики контраргументации. Характеристика конфликтов. Модели разрешения конфликтных ситуаций. Язык и стиль организационно-распорядительных документов. Язык и стиль информационно-справочных и справочно-аналитических документов. Язык и стиль договора, доверенности, деловых писем. Особенности оформления инструктивно-методических документов. Язык и стиль коммерческой корреспонденции. Языковые формулы официальных документов. Реклама в деловой речи. Написание и редактирование деловых бумаг разного типа (заявлений, расписок, доверенностей, сопроводительных писем, автобиографий, приказов, контрактов, резюме, рекламаций, протоколов и т.д.).</p>

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин	
		1	2
1.	Производственная практика	+	+
2.	Преддипломная практика	+	+
3.	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы	+	+
4.	Факультатив «Деловой иностранный язык»	+	+

5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

Для очной формы обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем	Л	ПЗ	СРС	Всего
V семестр 9 модуль					
	Раздел 1. Функциональные стили русского языка. Коммуникативной общение. Официально-деловой стиль..				
	Тема 1.1. Официально-деловой стиль.	-	6	8	14
	Тема 1.2. Официально-деловой язык как язык документов.	-	6	8	14
	Тема 1.3. Язык деловой переписки.	-	12	6	18
	Тема 1.4. Деловые письма.	-	8	6	14
	Тема 1.5. Языковые аспекты коммуникативного общения.	-	4	8	12
V семестр А модуль					
	Раздел 2. Нормы официально-делового стиля. Речевой имидж делового человека.				
	Тема 2.1. Лексические нормы письменной и устной деловой речи.	-	8	10	18
	Тема 2.2. Фразеология деловой речи.	-	8	10	18
	Тема 2.3. Грамматические особенности устной и письменной деловой речи.	-	8	10	18
	Тема 2.4. Синтаксис письменной и устной деловой речи.	-	8	10	18
	Контроль (зачет с оценкой)	-	-	-	-
VI семестр В модуль					
	Раздел 3. Официально-деловой стиль коммуникативного общения в п				

	Тема 3.1. Особенности вербальной коммуникации в деловом общении.	-	4	8	12
	Тема 3.2. Типы ситуаций делового общения.	-	12	6	18
	Тема 3.3. Письменная деловая коммуникация.	-	4	8	12
	Тема 3.4. Национально - культурные особенности русского делового этикета.	-	4	8	12
	Тема 3.5. Публичное выступление.	-	12	6	18
VI семестр С модуль					
	Тема 3.6. Принципы и правила ведения споров.	-	4	8	12
	Тема 3.7. Причины возникновения и сущность разногласий.	-	4	8	12
	Тема 3.8. Характеристика конфликтов. Модели разрешения конфликтных ситуаций.	-	8	8	16
	Тема 3.9. Язык и стиль организационно-распорядительных, информационно-справочных, инструктивно-методических документов, договора, доверенности, деловых писем, коммерческой корреспонденции.	-	8	8	16
	Тема 3.10. Написание и редактирование деловых бумаг разного типа.	-	8	8	16
	Контроль (зачет с оценкой)	-	-	-	-
	Всего	-	136	152	288

Для очно-заочной формы обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем	Л	ПЗ	СРС	Всего
V семестр					
	Раздел 1. Функциональные стили русского языка. Коммуникативной общение. Официально-деловой стиль..				
	Тема 1.1. Официально-деловой стиль.	-	6	8	14
	Тема 1.2. Официально-деловой язык как язык документов.	-	6	8	14
	Тема 1.3. Язык деловой переписки.	-	12	6	18
	Тема 1.4. Деловые письма.	-	8	6	14
	Тема 1.5. Языковые аспекты коммуникативного общения.	-	4	8	12
	Раздел 2. Нормы официально-делового стиля. Речевой имидж делового человека.				

	Тема 2.1. Лексические нормы письменной и устной деловой речи.	-	8	10	18
	Тема 2.2. Фразеология деловой речи.	-	8	10	18
	Тема 2.3. Грамматические особенности устной и письменной деловой речи.	-	8	10	18
	Тема 2.4. Синтаксис письменной и устной деловой речи.	-	8	10	18
	Контроль (зачет с оценкой)	-	-	-	-
VI семестр					
	Раздел 3. Официально-деловой стиль коммуникативного общения в п				
	Тема 3.1. Особенности вербальной коммуникации в деловом общении.	-	4	8	12
	Тема 3.2. Типы ситуаций делового общения.	-	12	6	18
	Тема 3.3. Письменная деловая коммуникация.	-	4	8	12
	Тема 3.4. Национально - культурные особенности русского делового этикета.	-	4	8	12
	Тема 3.5. Публичное выступление.	-	12	6	18
	Тема 3.6. Принципы и правила ведения споров.	-	4	8	12
	Тема 3.7. Причины возникновения и сущность разногласий.	-	4	8	12
	Тема 3.8. Характеристика конфликтов. Модели разрешения конфликтных ситуаций.	-	8	8	16
	Тема 3.9. Язык и стиль организационно-распорядительных, информационно-справочных, инструктивно-методических документов, договора, доверенности, деловых писем, коммерческой корреспонденции.	-	8	8	16
	Тема 3.10. Написание и редактирование деловых бумаг разного типа.	-	8	8	16
	Контроль (зачет с оценкой)	-	-	-	-
	Всего	-	136	152	288

6. Лабораторный практикум

Лабораторный практикум не предусмотрен

7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час)
1	1	Официально-деловой стиль.	6
2	1	Официально-деловой язык как язык документов.	6
3	1	Язык деловой переписки.	12
4	1	Деловые письма.*	8
5	1	Языковые аспекты коммуникативного общения.	4
6	2	Лексические нормы письменной и устной деловой речи.	8
7	2	Фразеология деловой речи.	8
8	2	Грамматические особенности устной и письменной деловой речи.*	8
9	2	Синтаксис письменной и устной деловой речи.	8
10	3	Особенности вербальной коммуникации в деловом общении.	4
11	3	Типы ситуаций делового общения.*	12
12	3	Письменная деловая коммуникация.	4
13	3	Национально - культурные особенности русского делового этикета.	4
14	3	Публичное выступление.*	12
15	3	Принципы и правила ведения споров.	4
16	3	Причины возникновения и сущность разногласий.	4
17	3	Характеристика конфликтов. Модели разрешения конфликтных ситуаций. *	8
18	3	Язык и стиль организационно-распорядительных, информационно-справочных, инструктивно-методических документов, договора, доверенности, деловых писем, коммерческой корреспонденции.	8
19	3	Написание и редактирование деловых бумаг разного типа.	8

**занятия проходят в интерактивной форме*

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитория, оборудованная доской, компьютером, мультимедийным проектором и проекционным экраном.

9. Информационное обеспечение дисциплины

- а) Windows, Microsoft Office, Интернет
- б) <http://esystem.pfur.ru/> Телекоммуникационная учебно-информационная система РУДН;
- в) <http://lib.rudn.ru/> Электронная библиотечная система РУДН

г) другие источники Интернет:

- <http://www.ruscorpora.ru/> Национальный корпус русского языка
- <http://www.slovari.ru/> Словари
- <http://www.exactus.ru/> Интеллектуальный метапоиск в Интернете
- <http://www.gramota.ru/> Справочно-информационный портал **ГРАМОТА.РУ** –

русский язык для всех

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

Основная литература

1. Русский язык как иностранный. Культура речевого общения: учебник для вузов / И. А. Пугачев, М. Б. Будильцева, Н. С. Новикова, И. Ю. Варламова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 231 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03195-9.

<https://biblio-online.ru/book/russkiy-yazyk-kak-inostrannyi-kultura-rechevogo-obscheniya-450579>

2. Теремова, Р. М. Русский язык как иностранный. Актуальный разговор: учебное пособие для вузов / Р. М. Теремова, В. Л. Гаврилова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 318 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06084-3.

<https://biblio-online.ru/book/russkiy-yazyk-kak-inostrannyi-aktualnyy-razgovor-452063>

Дополнительная литература

1. Бочина, Т.Г. Обсуждаем, разговариваем, спорим: Учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Т.Г. Бочина, Ю.В. Агеева; Казанский (Приволжский) федеральный университет. - Казань: Издательство Казанского университета, 2014. - 144 с.: ил., табл., схем. - ISBN 978-5-00019-265-8; [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276265>

2. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (русский язык) : практикум / сост. О.С. Горобец; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северо-Кавказский федеральный университет. - Ставрополь: СКФУ, 2018. - 148 с. - Библиогр.: с. 141.; [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494718>

3. Корниенко, Е.Р. Грамматические модели в языке и тексте: русский язык как иностранный: учебное пособие / Е.Р. Корниенко, В.А. Марьянчик; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2015. - 168 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-01064-7; [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436237>

4. Корниенко, Е.Р. Грамматические модели в языке и тексте: русский язык как иностранный: учебное пособие / Е.Р. Корниенко, В.А. Марьянчик; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2015. - 168 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-01064-7; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436237>

5. Нетяго, Н.В. Лексикология современного русского языка: краткий курс для иностранных учащихся: учебно-методическое пособие / Н.В. Нетяго, М.В. Дюзенли; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА: УрФУ, 2017. - 100 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-3184-0. - ISBN 978-5-7996-1665-6 (Изд-во Урал. ун-та); [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=48223>

6. Тесты по русскому языку как иностранному: второй сертификационный уровень: общее владение / Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина; под общ. ред. Н.А. Боровиковой. - Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2014. - 98 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7996-1301-3; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276552>

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

1. Методические указания для самостоятельной работы обучающихся по освоению дисциплины (Приложение 1).

2. Методические указания для подготовки обучающихся к практическим занятиям (Приложение 2).

3. Обеспечение доступности освоения программы обучающимися с ограниченными возможностями здоровья (Приложение 3).

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).

В данной рабочей программе фонд оценочных средств приводится в сокращении. Полный текст фонда оценочных средств содержится в Приложении 4.

Целью создания фонда оценочных средств (ФОС) является оценка персональных достижений обучающихся на соответствие их знаний, умений, навыков и (или) опыта

деятельности поэтапным требованиям образовательной программы.

Задачи ФОС:

– контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ОС ВО РУДН;

– оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины с выделением положительных (или отрицательных) результатов;

– обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс.

Планируемые уровни оценки компетенции:

– **пороговый** уровень (как обязательный для всех обучающихся по завершении освоения образовательной программы), предполагает 51-68 баллов, что соответствует качественной оценке индивидуальных образовательных достижений «удовлетворительно»;

– **продвинутый** уровень (превышение минимальных характеристик сформированности компетенции для выпускника), предполагает 69-85 баллов, что соответствует качественной оценке индивидуальных образовательных достижений «хорошо»;

– **высокий** уровень (максимально возможная выраженность компетенции, ориентир для самосовершенствования), предполагает 86-100 баллов, что соответствует качественной оценке индивидуальных образовательных достижений «отлично».

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся, входящий в состав рабочей программы дисциплины, включает в себя:

1. перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

2. описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

3. методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций;

4. типовые контрольные задания и материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их

формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

Доцент, к.соц.н.

должность, название кафедры



И.И. Митрофанова

инициалы, фамилия

Руководитель программы

Зам. директора, к.пед.н.

должность, название кафедры



Л. В. Куклина

инициалы, фамилия